

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

ЗАТВЕРДЖУЮ  
Декан факультету іноземної філології  
  
(підпис) Г.Ф. Морошкіна  
(ініціали та прізвище)  
« 01 » вересня 2021 р.

**ПРАКТИКА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ  
(АНГЛІЙСЬКА)  
РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

підготовки магістра  
очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти  
спеціальності 035 Філологія

*предметної спеціальності:*

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська  
*освітньо-професійна програма:*  
Мова і література (іспанська)

**Укладач:** Каніболоцька О.А., кандидат педагогічних наук, доцент; доцент кафедри  
викладання другої іноземної мови

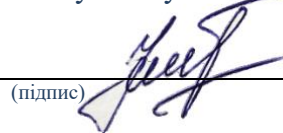
Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри викладання другої  
іноземної мови  
Протокол № 1 від “ 28 ” серпня 2021 р.  
Завідувач кафедри



О.А. Каніболоцька  
(ініціали, прізвище)

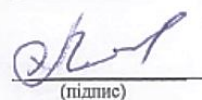
Ухвалено науково-методичною радою  
Факультету іноземної філології

Протокол № 1 від “ 31 ” серпня 2021 р.  
Голова науково-методичної ради  
Факультету іноземної філології



О.А. Каніболоцька  
(ініціали, прізвище)

Погоджено  
з навчально-методичним відділом



О.В. Луцинська  
(ініціали, прізвище)

## 1. Опис навчальної дисципліни

| 1   | 2  | 3  |  |
|---|--|--|--|
| <b>Галузь знань,<br/>спеціальність,<br/>освітня програма<br/>рівень вищої освіти</b>                            | <b>Нормативні показники<br/>для планування і<br/>розподілу дисципліни на<br/>змістові модулі</b> | <b>Характеристика<br/>навчальної дисципліни</b>                              |  |
|   |  | очна<br>(денна)<br>форма<br>здобуття<br>освіти                               | заочна<br>(дистанційна)<br>форма<br>здобуття<br>освіти |
| <b>Галузь знань<br/>03 «Гуманітарні науки»</b>  | Кількість кредитів – <b>3</b>  | <b>Вибіркова</b>   |  |
|   |  | <b>Цикл дисциплін вільного<br/>вибору студента в межах<br/>спеціальності</b> |  |
| <b>Спеціальність<br/>035 «Філологія»</b>  | Загальна кількість годин –<br><b>90</b>  | <b>Семестр:</b>  |  |
| <b>Спеціалізація<br/>035.051 Романські мови та<br/>літератури (переклад<br/>включно), перша –<br/>іспанська</b> |  | 1 -й   | 1 -й   |
| <b>Освітньо-професійна<br/>програма<br/>«Переклад (англійський)»</b>  | Змістових модулів – <b>4</b>   | <b>Лекції</b>  |  |
|   |  | <b>12 год.</b>   | <b>6 год.</b>  |
| <b>Рівень вищої освіти:<br/>магістерський</b>   | Кількість поточних<br>контрольних заходів – <b>8</b>   | <b>Практичні</b>   |  |
|   |  | <b>10 год.</b>   | <b>4 год.</b>  |
|   |  | <b>Самостійна робота</b>   |  |
|   |  | <b>68 год.</b>   | <b>80 год.</b>   |
|   |  | <b>Вид підсумкового<br/>семестрового контролю:<br/>залік</b>                 |  |

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Основною метою** викладання навчальної дисципліни *«Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (англійської)»* є формування у студентів вмінь та навичок ефективного писемного висловлювання. Курс передбачає ознайомлення студентів з основними техніками писемної майстерності відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти. Мета викладання дисципліни досягається шляхом комплексного навчання усіх видів мовленнєвої діяльності: читання, аудіювання, говоріння, але сфокусована насамперед на **письмі**.

Практичне оволодіння іноземною мовою тісно пов'язане з теоретичним осмисленням системи мови й правил функціонування мовних одиниць у комунікації, а також із формуванням умінь аналізувати, узагальнювати й систематизувати факти мови і мовлення.

Для написання лекцій, резюме, анотацій, рефератів дослідницьких статей та есе студенти стикаються з необхідністю створювати різноманітні тексти. Здатність писати тексти за чітко визначеними темою, метою написання, враховуючи різні точки зору на питання, що піднімаються, їх висвітлення і обґрунтування, а також формулювання влучних

висновків з розглянутого, дослідженого і викладеного матеріалу є важливим компонентом практики писемного мовлення.

**Основними завданнями** викладання дисципліни «*Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (англійської)*» є навчити студентів:

- послідовно організовувати інформацію й ідеї;
- писати чітко, послідовно, з плавними переходами від однієї думки до наступної;
- правильно використовувати знаки пунктуації;
- інтегрувати до тексту цитати та посилання;
- підсумовувати і узагальнювати важливу інформацію;
- аналізувати та синтезувати інформацію, що походить із різних джерел;
- переглядати та редагувати текст, щоб поліпшити його чіткість, узгодженість і правильність;
- будувати письмове висловлювання, логічно викладаючи зміст, підпорядковуючи його темі і основній думці, задуму, обраному стилю та типу мовлення, досягати визначеної комунікативної мети.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

| Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності  | Методи і контрольні заходи   |
|--|--|
| 1  | 2  |
| <p><i>Загальні компетентності:</i></p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>                                      | <p><i>Методи:</i></p> <p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проектів).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, рольова гра).</p> |
| <p>СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> | <p><i>Методи контролю і самоконтролю</i> (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p><i>Контрольні заходи:</i></p> <p>Теоретичне та практичне тестування за змістовим модулем.</p>   |
| <p><i>Програмні результати навчання:</i></p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для</p>   | <p><i>Методи контролю і самоконтролю</i> (усний, письмовий, програмований, практичний).</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> | <p><i>Самостійно-пошукові методи</i> (індивідуальна робота, практична робота).</p> <p><i>Контрольні заходи:</i></p> <p>-захист розмовних проєктів;</p> <p>-індивідуальне завдання (ІЗ);</p> <p>-екзамен.</p> |
|---|--|

**Міждисциплінарні зв'язки.** Дисципліна «*Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (англійської)*» спирається на знання, вміння, навички, отримані, сформовані і розвинуті під час вивчення дисципліни «*Друга іноземна мови (англійська)*». Опора на досвід володіння першою мовою є об'єктивно позитивним мотиваційним фактором. Дисципліна передбачає використання знань з лінгвістики, історії, філософії, культурології, політології, літературознавства, психології, педагогіки.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### Змістовий модуль 1. Організація письмового тексту.

Розуміння тексту, почуття контексту. Правила пунктуації. Ситуація комунікації. Зв'язність та змістовність письмового викладу. Абзац як структурна одиниця тексту. Організація абзацу.

#### Змістовий модуль 2. Типи текстів.

П'ять типів текстів. 1) опис; 2) розповідь; 3) роздум; 4) інструкція; 5) пояснення.

#### Змістовий модуль 3. Організація тексту. Розумові операції і дії.

Типи викладу (генералізація, дефініція, класифікація, аналіз, порівняння, аналогія, ілюстрація, модалізація).

#### Змістовий модуль 4. Написання тексту.

Написання переказу. Засоби покращення (удосконалення) тексту. Як зрозуміти довгий текст. Структурно-орієнтований, процесуальний та жанровий, інтегративний підходи до написання тексту. Як знайти ідеї.

### 4. Структура навчальної дисципліни

| Змістовий модуль | Усього годин | Аудиторні (контактні) години |                       |           |                        |           | Самостійна робота, год |           | Система накопичення балів |                           |              |
|------------------|--------------|------------------------------|-----------------------|-----------|------------------------|-----------|------------------------|-----------|---------------------------|---------------------------|--------------|
|                  |              | Усього годин                 | Лекційні заняття, год |           | Практичні заняття, год |           |                        |           | Теор. зав-ня, к-ть балів  | Практ. зав-ня, к-ть балів | Усього балів |
|                  |              |                              | о/д ф.                | з/дист ф. | о/д ф.                 | з/дист ф. | о/д ф.                 | з/дист ф. |                           |                           |              |
| <b>1</b>         | <b>2</b>     | <b>3</b>                     | <b>4</b>              | <b>5</b>  | <b>6</b>               | <b>7</b>  | <b>8</b>               | <b>9</b>  | <b>10</b>                 | <b>11</b>                 | <b>12</b>    |

|   |    |           |               |    |   |    |   |    |    |     |    |    |
|---|----|-----------|---------------|----|---|----|---|----|----|-----|----|----|
|   |    | о/д<br>ф. | з/ди<br>ст ф. |    |   |    |   |    |    |     |    |    |
| 1   | 15 | 6         | 3             | 4  | 2 | 2  | 1 | 9  | 12 | 4   | 11 | 15 |
| 2   | 15 | 6         | 3             | 2  | 2 | 4  | 1 | 9  | 12 | 4   | 11 | 15 |
| 3   | 15 | 6         | 3             | 2  | 2 | 4  | 1 | 9  | 12 | 4   | 11 | 15 |
| 4   | 15 | 4         | 1             | 4  | - | -  | 1 | 11 | 14 | 4   | 11 | 15 |
| Усього<br>за<br>змістов<br>і<br>модулі                      | 60 | 22        | 10            | 12 | 6 | 10 | 4 | 38 | 50 | 16  | 44 | 60 |
| Підсум<br>ковий<br>семест<br>ровий<br>контро<br>ль<br>залік | 30 |           |               | 0  | 0 |    |   | 30 | 30 |     |    | 40 |
| Загало<br>м   | 90 |           |               |    |   |    |   |    |    | 100 |    |    |

### 5. Теми лекційних занять

| №<br>змістового<br>модуля | Назва теми   | Кількість<br>годин |              |
|---------------------------|--|--------------------|--------------|
|                           |  | о/д<br>ф.          | з/дист<br>ф. |
| <b>1</b>                  | <b>2</b>   | <b>3</b>           | <b>3</b>     |
| 1                         | Організація письмового тексту. Правила пунктуації.   | 2                  | 2            |
| 1                         | Зв'язність та змістовність письмового викладу. Організація абзацу.                             | 2                  | -            |
| 2                         | П'ять типів текстів. Просторові, часові, логічні конектори                                     | 2                  | 2            |
| 3                         | Розумові операції і дії. Типи викладу.   | 2                  | -            |
| 4                         | Написання переказу. Засоби покращення (удосконалення) тексту.                                  | 2                  | 2            |
| 4                         | Структурно-орієнтований, процесуальний та жанровий, інтегративний підходи до написання тексту. | 2                  | -            |
| Разом                     |  | 12                 | 6            |

### 6. Теми практичних занять

| №<br>змістового<br>модуля | Назва теми  | Кількість<br>годин |              |
|---------------------------|---|--------------------|--------------|
|                           |   | о/д<br>ф.          | з/дист<br>ф. |
| <b>1</b>                  | <b>2</b>  | <b>3</b>           | <b>3</b>     |
| 1                         | Організація абзацу. Пунктуація.   | 2                  | 1            |
| 2                         | Робота з текстом-описом, текстом-розповіддю, текстом-інструкцією. Просторові та часові конектори. | 2                  | -            |
| 2                         | Робота з текстом-роздумом, текстом-поясненням. Логічні конектори.                                 | 2                  | 1            |

|       |  |    |   |
|-------|--|----|---|
| 3     | Типи викладу (генералізація, дефініція, класифікація, аналіз). | 2  | 1 |
| 3     | Типи викладу (порівняння, аналогія, ілюстрація, модалізація).  | 2  | 1 |
| Разом |  | 10 | 4 |

### 7. Види і зміст поточних контрольних заходів

| № змістового модуля           | Вид поточного контрольного заходу         | Зміст поточного контрольного заходу   | Критерії оцінювання  | Усього балів |
|-------------------------------|---|---|--|--------------|
| 1                             | 2   | 3   | 4  | 5            |
| 1                             | Теоретичне завдання – письмове опитування | Питання для підготовки: Організація письмового тексту. Правила пунктуації. Організація абзацу.  | Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.  | 5            |
|                               | Групова робота в аудиторії                | Підготовка завдань відповідно до теми практичного заняття : <i>Організація абзацу. Пунктуація.</i>  | 5 балів за практичне заняття. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи. | 5            |
|                               | Підсумковий тестовий контроль             | Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.   | Проходження тестів/ виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.   | 5            |
| Усього за ЗМ 1 контр. заходів | 2   |   |  | 15           |
| 2                             | Теоретичне завдання – письмове опитування | Питання для підготовки: П'ять типів текстів. Їхні характеристики. Конектори.  | Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.  | 5            |
|                               | Групова робота в аудиторії                | Підготовка завдань відповідно до теми практичного заняття : <i>Робота з текстом-описом, текстом-розповіддю, текстом-інструкцією, текстом-роздумом, текстом-поясненням. Просторові, часові, логічні конектори.</i> | 5 балів за практичне заняття. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи. | 5            |
|                               | Підсумковий тестовий контроль             | Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.   | Проходження тестів/ виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.   | 5            |
| Усього за ЗМ 2                | 2   |   |  | 15           |

|   |   |  |  |           |
|---|---|--|--|-----------|
| контр.з<br>аходів                           |   |  |  |           |
| 3   | Теоретичне завдання – письмове опитування | Питання для підготовки: Розумові операції і дії. Типи викладу.   | Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.  | <b>5</b>  |
|   | Групова робота в аудиторії                | Підготовка завдань відповідно до теми практичного заняття: <i>Типи викладу: генералізація, дефініція, класифікація, аналіз, порівняння, аналогія, ілюстрація, модалізація.</i> | 5 балів за практичне заняття. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи. | <b>5</b>  |
|   | Підсумковий тестовий контроль             | Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.  | Проходження тестів/ виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.   | <b>5</b>  |
| Усього за ЗМ 3<br>контр.з<br>аходів         | <b>2</b>                                  |  |  | <b>15</b> |
| 4   | Теоретичне завдання – письмове опитування | Питання для підготовки: Написання переказу. Структурно-орієнтований, процесуальний та жанровий, інтегративний підходи до написання тексту.                                     | Питання оцінюються: правильно/ неправильно. Кількість питань – 5. Правильна відповідь оцінюється в 1 бал.  | <b>5</b>  |
|   | Групова робота в аудиторії                | Виконання завдань відповідно до теми лекції: <i>Засоби покращення тексту, підходи до написання тексту.</i>   | 5 балів за завдання. Кожне завдання практичної роботи за змістовим модулем оцінюється від 1 до 5 балів із урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.          | <b>5</b>  |
|   | Підсумковий тестовий контроль             | Складання тестів/завдання на платформі Moodle за темою змістового модуля.  | Проходження тестів/ виконання завдання оцінюється максимально в 5 балів.   | <b>5</b>  |
| Усього за ЗМ 4<br>контр.з<br>аходів         | <b>2</b>                                  |  |  | <b>15</b> |
| Усього за змістм одулі<br>контр.з<br>аходів | <b>8</b>                                  |  |  | <b>60</b> |

### 8. Підсумковий семестровий контроль

| Форма | Види підсумкових | Зміст підсумкового контрольного заходу | Критерії оцінювання | Усього балів |
|-------|------------------|--|---------------------|--------------|
|-------|------------------|--|---------------------|--------------|

|  | контрольних заходів  |  |  |    |
|--|--|--|--|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| Залік                                      | Усно-письмова частина; проходження тесту на платформі Moodle | Залік проводиться у комбінованій формі. Перша (усно-письмова) частина заліку передбачає виконання практичного завдання (з письмовою фіксацією відповіді), коментування виконаного завдання. Друга частина передбачає проходження тесту на платформі Moodle. Питання для підготовки до заліку: <a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697</a> . У разі дистанційної форми навчання тести виконуються на платформі Moodle та розгорнута відповідь за тематикою розмовного проекту подається у ZOOM. | Усна частина представляє собою презентацію виконаного практичного завдання, за яке студент може отримати до 10 балів.<br><br>Підсумковий тест складається з теоретичних питань і практичних тестових завдань, за які студент може отримати до 10 балів.<br><br>Разом за залік студент може отримати до 20 балів. | 20 |
|  | Практичне індивідуальне завдання (ІЗ)                        | Індивідуальне завдання передбачає виконання і усну презентацію двох практичних завдань (персонального завдання; творчого (групового) завдання, проекту)  | ІЗ складається з 2-х завдань, за кожне з них студент може отримати до 10 балів. Зміст ІЗ та критерії оцінювання див за посиланням <a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11697</a>  | 20 |
| Усього за підсумковий семестровий контроль | 2  |  |  | 40 |

## 9. Рекомендована література

### Основна

1. Каніболоцька О.А. Практика писемного мовлення з другої іноземної мови (англійської) : навчально-методичний посібник для здобувачів ступеня вищої освіти магістра спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм «Мова і література (німецька), «Мова і література (французька)», «Мова і література (іспанська)», «Переклад (німецький)», «Переклад (французький)». Запоріжжя : Запорізький національний університет, 2022. 100 с.
2. Караєва Т.В. Ділова англійська мова: навчально-методичний посібник для студентів немовних спеціальностей. Мелітополь : ТДАТУ, 2019. 121 с.



3. Симоненко С.В. Business English Essentials: навчально-методичний посібник з розвитку навичок читання, говоріння та письма для магістрантів заочної форми навчання. Мелітополь : ТДАТУ, 2018. 50 с.
4. Bailey, S. Academic Writing: A Handbook for International Students (3rd ed.). New York, NY: Routledge, 2011. Retrieved from <http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>
5. Cullen P., French A., Jakeman V. The Official Cambridge Guide to IELTS Student's Book with Answers with DVD-ROM. UK : Cambridge, 2019. 354 p.

#### ***Додаткова***

1. Morley J., Doyle P., Pople I. University Writing Course. Newbury: Express Publishing, 2020. 362 p.
2. Yakhontova, T. B. English Academic Writing for Students and Researchers (2nd ed.). Lviv, Ukraine: PAIS, 2018. Retrieved from [https://mpacademicwriting.wikispaces.com/file/view/yakhontova\\_t\\_v\\_english\\_academic\\_writing.pdf](https://mpacademicwriting.wikispaces.com/file/view/yakhontova_t_v_english_academic_writing.pdf)

#### ***Інформаційні ресурси:***

1. IELTS. URL: <https://ielts-up.com/listening/ielts-listening-sample-5.1.html>
2. IELTS. Writing. URL : <https://ieltsliz.com/ielts-writing-task-2/>
3. English Writing. URL : <https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/writing>
4. English Writing. URL : <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing>
5. IELTS Writing. URL : <https://www.ielts-exam.net/IELTS-Writing-Samples/ielts-writing.htm>
6. IELTS Books. URL : <https://yourielts.ru/prepare-for-ielts/ielts-writing/ielts-essay-examples>
7. IELTS Writing. Samples. URL : <https://ielts-up.com/writing/ielts-writing-test.html>